REINO DE ESPAÑA

Ref.: ASE-1725

MVG 0215

CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE TRIPAS DE OVINO PARA CONSUMO HUMANO DESDE ESPAÑA A UCRANIA
VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF SHEEP CASINGS FOR HUMAN CONSUMPTION TO UKRAINE FROM SPAIN
ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ НА ЕКСПОРТ КИШКОВОЇ ОБОЛОНКИ ОВЕЦЬ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ В УКРАЇНУ З ІСПАНІЇ

PARTE I : DESCRIPCIÓN DE LA MERCANCÍA ENVIADA / *PART I: DETAILS OF DISPATCHED CONSIGNMENT* / **ЧАСТИНА I. ПОДРОБИЦІ ЩОДО ВІДПРАВЛЕНОГО ВАНТАЖУ**

I.1. **Expedidor** / *Consignor* / Відправник:

Nombre / *Name* / Назва:

Dirección / *Address* / Адреса:

Código postal / *Postal code* / Поштовий індекс:

Nº Tlf / *Tel.No* / Номер телефону:

I.2. **Número de Certificado** / *Certificate reference number* / Номер сертифіката:

I.2.a.

I.3. **Autoridad Central Competente** / *Central Competent Authority* / Центральний компетентний орган:
MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE / MINISTRY OF AGRICULTURA, FOOD AND ENVIRONMENT / МІНІСТЕРСТВО СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА, ПРОДОВОЛЬСТВА І НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

I.4. **Autoridad Local Competente** / *Local Competent Authority* / Місцевий компетентний орган:

I.5. **Destinatario** / *Consignee* / Одержувач:

Nombre / *Name* / Назва:

Dirección / *Address* / Адреса:

Código postal / *Postal code* / Поштовий індекс:

Nº Tlf / *Tel.No*/ Номер телефону:

I.6. **Lugar de origen / Entidad que envía** // *Place of origin / Dispatch establishment* // Місце походження / Установа відправлення:

Nombre / *Name* / Назва:

Dirección / *Address* / Адреса:

Nº de autorización / *Approval number* / Номер схвалення:

I.7. **País de origen / Código ISO** // *Country of origin / ISO code* // Країна походження / Код ISO:

I.8. **Región de origen/ Código** // *Region of origin / Code* // Регіон походження / Код:

I.9. **País de destino / Código ISO** // *Country of destination / ISO code* // Країна призначення / Код ISO:

I.10.

I.11. **Medio de transporte** / *Means of transport* / Транспорт:

Avión / *Aeroplane* / Літак ☐ **Buque** / *Ship* / Судно ☐

Vagón de ferrocarril / *Railway wagon* / Залізнічні вагони ☐

Camión / *Road vehicle* / Вантажівка ☐ **Otros** / *Other* / Інший ☐

Identificación [1]/ *Identification*[1] / Ідентифікація [1]:

Referencia documental / *Documentary references*/ Документальні посилання:

I.12. **PIF de entrada en Ucrania** / *Entry BIP in Ukraine* / Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні:

I.13. **Lugar de carga** / *Place of loading* / Місце відвантаження:

I.14. **Fecha de salida** / *Date of departure* / Дата відправлення:

Nombre del Inspector
Fecha
Nº de certificado

1128398
RCM·FNMT - 10/10

I.15. **Descripción de la mercancía** / *Description of commodity* / Опис товару:	I.16. I.17.
I.18. **Especie (Nombre científico)** / *Species (Scientific name)* / Вид (наукова назва):	I.19. **Código de la mercancía (Código SA)** / *Commodity code (HS code)* / Код товару (код HS): I.20. **Cantidad** / *Quantity* / Кількість:
I.21. **Temperatura del producto** / *Temperature of product* / Температурний режим продукту: **Ambiente** / *Ambient* / Кімнатної ☐ **Refrigerado** / *Chilled*/ Охолоджений ☐ **Congelado** / *Frozen* / Заморожений ☐	I.22. **Número de paquetes** / *Number of packages* / Кількість упаковок:
I.23.**Identificación del contenedor/Número de precinto** / *Identification of container/Seal number* / Ідентифікація контейнера / номер пломби:	I.24. **Tipo de embalaje** / *Type of packaging* / Вид пакування:
I.25. **Mercancías certificadas para** / *Commodities certified for* / Товари придатні для: **Consumo Humano** / *Human consumption* / Людського споживання ☐	
I.26.	I.27.

I.28. **Identificación de la mercancía** / *Identification of the commodities* / Ідентифікація продукту:

Naturaleza de la mercancía / *Nature of commodity* / Природа товару:	**Número de autorización de la planta elaboradora** / *Approval number of manufacturing plant* / Номер схвалення підприємства виробника:	**Nombre de la planta elaboradora** / Name of *Manufacturing plant* / Підприємство-виробник:	**Número de paquetes** /*Number of packages*/ Кількість упаковок:	**Peso neto (kg)** / *Net weight (kg)* / Маса нетто:

Nombre del Inspector
Fecha
Nº de certificado

1128399
RCM-FNMT - 10/10

PARTE II. CERTIFICACIÓN / PART II. CERTIFICATION / ЧАСТИНА II. СЕРТИФІКАЦІЯ

II. Declaración Sanitaria / *Health attestation* / Атестація здоров'я:

El abajo firmante veterinario oficial certifica que las tripas exportadas a Ucrania: / *The undersigned official veterinarian certifies that casings exported to Ukraine*: / Офіційний ветеринарний лікар, що підписався нижче, свідчить про те, що кишкова оболонка, яка експортувалася до України:

1. **Han sido obtenidas de animales sanos, criados en España.** / *Have been obtained from healthy animals, reared in Spain* / Була отримана від здорових тварин, вирощених в Іспанії

2. **Han sido obtenidas del sacrificio y procesado de animales procedentes de explotaciones y/o regiones oficialmente libres de enfermedades contagiosas de los animales de ganado ovino, incluyendo:** / *Have been obtained from the slaughter and processing of clinically healthy animals, originating from establishments and/or administrative regions, officially free from contagious animal deseases, including:* / Була отримана від забою і переробки клінічно здорових тварин, що походять з підприємств і адміністративних територій, офіційно вільних від заразних хвороб тварин, у тому числі:

   a) **Fiebre aftosa, viruela ovina y caprina y peste de los pequeños rumiantes en los últimos 12 meses en el territorio administrative.** / *Foot and mouth desease, sheep and goat pox, peste des petits rumiants – during the last 12 months in the administrative territory.* / Ящуру, віспи овець і кіз, чуми дрібних жуйних – протягом останніх 12 місяців на адміністративній території.

   b) **Peste de camellos y peste bovina durante los últimos 3 años en el país.** / *Camels plague, rinderpest – during the last 3 years on the territory of the country.* / Чуми верблюдів, чуми великої рогатої худоби - протягом останніх 3 років на території країни.

   c) **Carbunco bacteridiano durante los últimos 3 meses en la explotación de origen.** / *Anthrax during last 3 months in farm of origin.* / Сибірки протягом останніх 3 місяців в господарстві походження.

   d) **La enfermedad de Scrapie en los animales está incluida en la lista de las enfermedades de declaración obligatoria en el territorio de España.** / *Scrapie is included into the list of deseases which is subject to obligatory declaration on the territory of Spain.* / Скрепі входить у список хвороб, що підлягають обов'язковій декларації на території Іспанії.

   e) **Los animales afectados por Scrapie están sujetos a sacrificio y destrucción completa.** / *Animals that are affected to scrapie are subject to slaugher and complete destruction.* / Тварини, що захворіли на скрепі, підлягають забою та повній утилізації.

   f) **Los Servicios Veterinarios oficiales en España lleva a cabo un sistema de control y vigilancia de las enfermedades animales, incluyendo el Srapie** / *State Service of Veterinary Medicine of Spain carried out a system of supervisión and monitoring of animal diseases on Scrapie.* / Державною службою ветеринарної медицини Іспанії ведеться система нагляду та моніторінгу захворювання тварин на скрепі.

   g) **La materia prima procede de ovinos que no mostraron signos clínicos de Scrapie en la fecha de sacrificio.** / *Raw materials from sheep that showed no clinical sign of scrapie on the day of slaugher.* / Кишкова сирована отримана від овець, які в день забою не мали клінічних ознак скрепі.

3. **Provienen de establecimientos autorizados por las autoridades competentes y están bajo su constante supervisión.** / *Sheep casings came from establishments approved by the competent authorities and which are under their constant supervisión.* / Кишкова оболонка овець походить з підприємств, затверджених компетентними органами і знаходяться під їх постійним наглядом.

4. **Han sido limpiadas, raspadas y:** / *Sheep casings have been cleaned, scraped and:* / Кишкова оболонка була очищена, вискоблена:

   - **O bien saladas con NaCl durante 30 días** (2) / *or salted with NaCl for 30 days* (2) / або засолена у NaCl протягом 30 діб (2)
   - **O bien blanqueadas** (2) / *or bleached* (2) / або відбілена (2)
   - **O bien secadas después del raspado** (2) / *or dried after scraping* (2) / або висушена після очищення (2)

5. **Se han tomado todas las precauciones para evitar la recontaminación de las tripas de ovino después del tratamiento.** / *Sheep casings have undergone all precautions to avoid recontamination after treatment.* / Кишкова оболонка пройшла всі заходи застереження з метою уникнення повторного зараження після оброблення.

6. **Han sido declaradas aptas para el consumo humano.** / *Sheep casings have been recognized fit for human consumption.* / Кишкова оболонка овець визнана придатною для споживання людиною.

7. **El envase y los recipientes desechables cumplen con todos los requerimientos higiénicos válidos en el país-exportador.** / *The packaging and disposable containers meet the necessary higiene requirements valid in exporting country.* / Тара та одноразові контейнери дотримуються всіх необхідних гігієнічних вимог, дійсних в країні-експортері

8. **Los medios de transporte han sido preparados de acuerdo con las normas aprobadas en el país exportador**. / *Means of transportation have been prepared in accordance with the rules, approved in the exporting countries.* / Транспортні засоби оброблені і підготовлені відповідно до правил, прийнятих в країні експортері.

Nombre del Inspector
Fecha
Nº de certificado

1128400
RCM·FNMT - 10/10

Notas / *Notes* / Примітки

(1) **Sólo si procede** / *Only if applicable* / Тільки якщо це доречно
(2) **Táchese lo que no proceda** / *Delete as appropriate* / Непотрібне закреслити
(3) **La firma y el sello han de distinguirse del color de tinta del texto impreso** / *The signature and the stamp must be in a color different to that the printing.* / Підпис та печатка повинні відрізнятися від надрукованого тексту.

Veterinario oficial / Official Veterinarian /Офіційно уповноважений ветеринарний лікар:

Nombre y apellido (en mayúsculas) / Name (in capital letters) / Ім'я та прізвище (великими літерами)

Cualificación y cargo /Qualification and title/ Кваліфікація та посада :

Fecha / Date/ Дата :

Firma (3) / Signature (3) / Підпис(3):

Lugar / *Place* / Місце
Sello oficial (3) / *Official stamp* (3) / Офіційна печатка (3

MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE
SERVICIO DE INSPECCIÓN DE SANIDAD ANIMAL
MADRID

ДЕРЖАВНА ВЕТЕРИНАРНА ТА ФІТОСАНІТАРНА СЛУЖБА
Ідентифікаційний код 37412261

Nombre del Inspector
Fecha
Nº de certificado

1128397
M RCM FNMT - 10/10